

LVB Espagnol Toutes options

Langue vivante B ESPAGNOL

507162

SALAMI

YOURI

03/09/2002

Note de délibération : 19.08 / 20

Numéro d'inscription

507162



Né(e) le

03/09/2002

Signature

ysalpa

Nom

SALANI

Prénom (s)

YOURI ODOJO

19.08 / 20

Ecricome

Épreuve :

LVB Espagnol

Sujet

☐ 1

ou

☐ 2

(Veuillez cocher le N° de sujet choisi)

Les feuilles dont l'entête d'identification n'est pas entièrement renseigné ne seront pas prises en compte pour la correction.

Feuille

01

/ 02

Numéro de table

015

3 - Essai

La izquierda tiene un papel muy importante en América latina. En los años noventa, hubo un giro socialista mayor en los regímenes políticos del subcontinente. Gracias a eso, se multiplicaron los 'transferos monetarios condicionados' y se alzó el índice de desarrollo humano. Pero América latina sigue siendo la región con más desigualdades del mundo (tiene un índice Gini de 0,51) y también una de las más violentas, con el 38% de los homicidios del mundo cometidos en América latina. Eso subraya que la izquierda latinoamericana tiene todavía varios retos.

Al nivel económico, hay que luchar contra las desigualdades territoriales. Por ejemplo, el México de Andrés Manuel Lopez Obrador es muy dinámico en el norte, al rededor de la frontera con los Estados Unidos, la 'mexamérica' pero las regiones del sur, como los Chiapas, son cada vez más pobres. También, es muy importante diversificar las

producciones estatales, que siguen siendo concentradas sobre la exportación de petróleo, como en Venezuela con la empresa nacional PDVSA. Ahora, el país sufre una grave crisis económica, prueba de la inestabilidad de tales modos de producción.

Al nivel político, la izquierda latinoamericana tiene que cooperar y estructurarse, para tener una mejor influencia en las relaciones internacionales, y sobre todo ante los Estados Unidos. Eso lo intenta el chileno Gabriel Boric, con varios viajes diplomáticos en América del Sur en febrero 2023. Pero la falta de complementariedad de las economías y las opiniones extremistas de algunos países, como Cuba, fragilizan el proceso.

También, la izquierda tiene que encarar sus errores del pasado, como los varios escándalos de corrupción en los años 2010 (Odebrecht, Simopec Group, PDVSA...) que han debilitado profundamente su credibilidad. Hay que asegurar la salud de las instituciones democráticas. Según James Robinson en Por qué las naciones caen, hay dos tipos de instituciones: las "instituciones inclusivas", que incluyen la mayor parte de la población a la vida política, y las "instituciones extractivas" que concentran la mayor

parte de la riqueza nacional entre las manos de algunos oficiales corruptos. Robinson subraya que, aunque la mayor parte de los países latinoamericanos sean democracias, sus instituciones son extractivas (Argentina, Colombia...).

Por fin, la cuestión de la memoria (con la herencia de la conquista e encomienda española, o de los grupos terroristas de ultraizquierda como las FARC o el Sendero Luminoso) constituye también un reto crítico para el bienestar de la región y de sus poblaciones.

373 palabras



Numéro d'inscription

S 0 7 1 6 2



Né(e) le

03 / 09 / 2002

Signature

ysalane

Nom

S A L A N T I

Prénom(s)

Y O U R I O D J O

19.08 / 20

Ecricome

Épreuve : Langue vivante B Espagnol

Sujet ☐ 1 ou ☐ 2

(Veuillez cocher le N° de sujet choisi)

Les feuilles dont l'entête d'identification n'est pas entièrement renseigné ne seront pas prises en compte pour la correction.

Feuille

02 / 02

Numéro de table

015

1. Version

Le véritable amour de l'art

Certains traducteurs ne vivent pas de la traduction - ceux qui le peuvent, les pauvres, se voient obligés de traiter des œuvres de mauvaise, moyenne et bonne qualité, et à les traduire à toute vitesse. Les premiers possèdent un sens désintéressé du devoir envers leurs compatriotes. Prenons par exemple la première traduction de Don Quichotte, du dublinois Thomas Shelton en 1612, seulement sept ans après sa publication en espagnol ; qu'est-ce qui a pu pousser cet homme à se lancer dans la traduction d'un roman espagnol, long et difficile, écrit par un parfait inconnu ? Je l'ignore, mais cela laisse imaginer que Shelton était si généreux qu'il ne voulait pas priver les Irlandais et les Anglais du plaisir qu'il a dû éprouver pendant sa lecture en espagnol. S'il y a bien un cas où l'expression

"travailler par amour de l'art" est adéquate, c'est celui du travail de ces traducteurs. Au bout du compte, un écrivain a toujours l'espoir, aussi lointain soit-il, de vendre beaucoup et triompher. De tels honneurs n'atteignent jamais le traducteur, et encore aujourd'hui des maisons d'édition se permettent de ne pas inclure son nom sur la couverture, comme si Ali Smith ou Zadie Smith n'avaient pas eu besoin de lui. Et ne parlons ^{même} pas de distinctions, nous nous ferions pleurer.

2-Thème

En el Puy du Fou español, la historia sufre Reinforzado por su éxito en Vendée y por los varios premios que recibió internacionalmente, el grupo francés Le Puy du Fou empieza su conquista del mundo. Con siempre el mismo objetivo: convertirse en una multinacional de la "novela nacional" al riesgo de alterar la realidad con la supresión de los acontecimientos que podrían enfadar.

El Puy du Fou España ya ha recibido un millón de visitantes desde su primer espectáculo, en

2019. Nicolas de Villiers considera que este dato pone fin a cualquier conflicto. "Tenemos éxito y es el mejor juez de paz", dice. Los espectadores le dan razón. Que sean españoles o extranjeros, están, por la mayor parte, entusiastas, sobre todo los niños. Pero también se pueden oír críticas dado que, en una España fracturada por los nacionalismos regionales, el Puy du Fou da una interpretación muy castellana del pasado. Otros perciben una representación relativamente fiel del pasado en estos espectáculos, como si pudieran instruirnos.

